



- de** Nachbestellmöglichkeiten
en Re-order information
bg Информация за повторно поръчване
es Como hacer el pedido

- fr** Pour commander
hr Ponovno naručivanje
it Ordinanze successive
nl Nabestellingen

- pt** Encomendar
sr Подаци за наручивање

Online shop

Article No. **00312330**

www.bosch-home.com/store
www.siemens-home.bsh-group.com/store
www.gaggenau.com/store
www.neff-home.com/store

AT 0810 240 260, vie-ersatzteilbestellung@bshg.com, BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH, Werkskundendienst für Hausgeräte, Quellenstraße 2A, 1100 Wien, Austria **AU** 1300 369 744, customersupport.au@bshg.com, BSH Home Appliances Pty. Ltd., Gate 1, 1555 Centre Road, 3168 Clayton, Victoria, Australia **BE** 02/475 70 01, bru-spareparts@bshg.com, BSH Home Appliances NV, Rue Picard 7, box 400, Picardstraat 7, box 400, B - 1000 Bruxelles - Brussel, Belgium **BG** 070020817, Office.BG@bshg.com, BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD, Business center FPI, floor 5, Cherni vrah Blvd. 51B, 1407 Sofia, Bulgaria **CH** 0848 808 500, ch-spareparts@bshg.com, BSH Hausgeräte AG, Werkskundendienst für Hausgeräte, Fahrweidstrasse 80, 8954 Geroldswil, Switzerland **CL** 56 2 28 993 555, servicio.cl@bosch-home.com, BSH ELECTRODOMESTICOS SAC, Dirección Av. General Bustamante 921, Ñuñoa - Santiago de Chile, Chile **CO** 54 1 743 76 30, servicio.co@bosch-home.com, BSH Electrodomésticos S.A.S., Calle 82 #9 65, Bogotá, Colombia **DE** 089 20 355 777, ersatzteile.de@bshg.com, BSH Hausgeräte Service GmbH, Werkskundendienst für Hausgeräte, Leopoldstraße 252, 80807 München, Germany **ES** 976 305 713, cau-bosch@BSHG.COM, BSH Electrodomésticos España, S.A., Parque Empresarial PLAZA, C/ Manfredonia, 6 50197 Zaragoza, Spain **FR** laboutique@bshg.com, BSH Electroménager, Service Après-vente, 26 avenue Michelet CS 90045, 93582 Saint Ouen cedex, France

0 892 698 009 Service 0,40 €/ min
+ prix appel

GB 0344 892 8920, mks-spares@bshg.com, BSH Home Appliances Ltd., Customer Service, Grand Union House, Old Wolverton Road, Wolverton Milton Keynes MK12 5PT, Great Britain **HR** (0)1 5520 888, informacije.servis-hr@bshg.com, BSH kućanski uređaji d.o.o., Ulica grada Vukovara 269F, 10000 Zagreb, Croatia **IE** 01450 2655, mks-spares-ie@bshg.com, BSH Home Appliances Ltd., M50 Business Park, Ballymount, Dublin 12, Ireland **IT** 02 412 678 100, info.it@bosch-home.com, 02 412 678 200, info.it@siemens-home.bsh-group.com, 02 412 678 300, info.it@neff-home.com, 02 412 678 400, info.it@gaggenau.com, BSH Eletrodomestici S.p.A., Via. M. Nizzoli 1, 20147 Milano (MI), Italy **LU** 26349 300, lux-spare@bshg.com, BSH électroménagers S. A., 13-15, ZI Breedeweues, 1259 Senningerberg, Luxembourg **NL** 088 424 4010, onderdelen-nl@bshg.com, BSH Huishoudapparaten B.V., Taurusavenue 36, 2132 LS Hoofddorp **NZ** 0800 807 723, aftersales.nz@bshg.com, BSH Home Appliances Ltd., Level 3, Air New Zealand Building, Smales Farm Business Park, 74 Taharoto Road, 0622 Takapuna, Auckland, New Zealand **PE** 51 1 594 1800, servicio.cliente1@bshg.com, BSH ELECTRODOMESTICOS SAC, Av. Elmer Faucett, 3551 INT 2, Callao-Perú, Peru **PT** 21 425 07 00, bshp.pecas@bshg.com, BSHP Electrodomésticos Lda., Rua Alto do Montijo, nº 15, 2790-012 Carnaxide, Portugal **RS** 011 353 70 08, informacije.servis-sr@bshg.com, БСХ Кућни апарати д.о.о., Омладинских бригада 90Е, 11070 Нови Београд, Serbia

(*) Importer



Ingredients data sheet
INTERNATIONAL NOMENCLATURE COSMETIC INGREDIENTS
under http://www.pms-thomin.de/verzeichnis_inhaltsstoffe/

00312330-Ver.03/20112024

Détartrant rapide pour lave-linge et lave-vaisselle Brzo sredstvo za uklanjanje kamenca za perilice rublja i perilice posuda Decalcificante rapido per lavatrice e lavastoviglie Snelontkalker voor was- en afwasmachines Descalcificador rápido para máquina de lavar roupa e máquina de lavar louça Средство за брзо уклањање каменца за веш машине и машине за прање посуђа

Lieferant/Supplier:
BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Tel.: +49 89 20 355 777

Imported to Great Britain by:
BSH Home Appliances Limited.
Grand Union House,
Old Wolverton Road, Wolverton,
Milton Keynes MK12 5PT, United
Kingdom, Tel. 0344 892 8920

Importeur für die Schweiz:
BSH Hausgeräte AG
Fahrweidstrasse 80
CH-8954 Geroldswil
Tel. 0848 808 500

Hersteller/Manufacturer:
PMS Thomin GmbH
Meckesheimer Str. 7/1
D-74939 Zuzenhausen



e 250 g



www.cleanright.eu

de Achtung: Zitronensäure, Maleinsäure. Verursacht schwere Augenreizung. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Kann die Atemwege reizen. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Lesen Sie sämtliche Anweisungen aufmerksam und befolgen Sie diese. Einatmen von Staub/Rauch/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol vermeiden. Schutzhandschuhe/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen. Bei Hautreizung oder -ausschlag: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Enthält: < 5 % nichtionische Tenside.

en Warning: Citric acid, maleic acid. Causes serious eye irritation. May cause an allergic skin reaction. May cause respiratory irritation. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Read carefully and follow all instructions. Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/spray. Wear protective gloves/eye protection/face protection. IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water. If skin irritation or rash occurs: Get medical advice/attention. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If eye irritation persists: Get medical advice/attention. Contains: < 5% non-ionic surfactant.

UFI : DMP0-V9YU-H008-UJA7

Australia Poison Centre: 13 11 26

Container and lid consist of 100% recycled material

New Zealand Poison Centre: 0800 764 766

60 °C
max. 65 °C



Achtung - Warning
Atención
Attenzione
Attenzione
Attenzione
Attenzione
Attenzione





de Schnellentkalker für Wasch- und Spülmaschinen

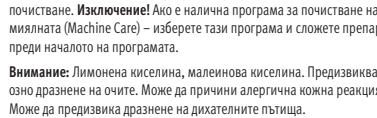
Geeignet, um schädliche Kalkablagerungen in Ihrer Maschine effektiv zu entfernen.

Gebruiksaanleitung Waschmaschine: Nicht bei emailliertem Behälter verwenden. Inhalt der Dose (ohne Wäsche und Waschmittel) in die Waschmaschine geben und 60 °C Buntwäsche-Programm ohne Vorwäsche durchlaufen lassen.

Gebruiksaanleitung Geschirrspülmaschine: Darf nicht zusammen mit Geschirrspülmitteln angewandt werden. Gerät ohne Spülgut im Programm mit höchster Temperaturangabe starten. Nach 30 Minuten Gerät vorsichtig öffnen und den Inhalt der Dose zugeben. Anschließend das Programm zur gründlichen Spülung nochmals durchlaufen lassen. **Ausnahme:** Bei vorhandenem Maschinenpflege-Programm (Siehe Gerätegebrauchsanweisung) bitte diese Einstellung auswählen und den Entkalker bereits vor Programmstart begeben.



Achtung · Warning · Внимани
Atención · Attention · Uprozorenje
Attenzione · Waarschuwing
Atenção · Пажња



en Quick descaler for washing machines and dishwashers
To effectively remove harmful limescale deposits from your appliance.

User instructions for washing machines: Do not use with enamelled containers. Add the contents of the container (without laundry and detergent) into the washing machine and run the 60 °C coloured laundry programme without pre-wash.

User instructions for dishwashers: Do not use together with automatic dishwashing detergents. Switch on the empty dishwasher at the highest possible temperature. Open the dishwasher carefully after 30 minutes and add the contents of the container. Then run the programme again for thorough cleaning. **Exception:** If a machine care program is available (refer to appliance instruction manual), please select this setting and add the descaler before the start of the program.

bg Препарат за бързо отстраняване на котлен камък за перални и съдомиялни машини

За ефективно премахване на вредните варовикови отлагания от вашия уред.

Инструкции за употреба за перални машини: Да не се използва с emailлирани съдове. Добавете съдържанието на контейнера (без пране и перилен препарат) в пералната машина и стартирайте цветната програма за пране при 60 °C без предварително пране.

Инструкции за употреба за съдомиялни: Не използвайте заедно с препарат за автоматично миене на съдове. Включете празната съдомиялна машина при възможно най-високата температура. Отворете съдомиялната машина внимателно след 30 минути и изсипете съдържанието на опаковката. След това стартирайте програмата отново за цялостно почистване. **Изключение!** Ако е налична програма за почистване на съдомиялната (Machine Care) – изберете тази програма и сложете препарата преди началото на програмата.

Внимание: Лимонена киселина, малеинова киселина. Предизвиква сериозно дразнене на очите. Може да причини алергична кожна реакция. Може да предизвика дразнене на дихателните пътища.

Consultar a un médico. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico. No ingerir. En caso de accidente consultar al Servicio Médico de Información Toxicológica, teléfono 91 562 04 20.

Contiene: < 5 % tensioactivos no iónicos.

Comercializado por: BSH Electrodomésticos España, S.A. Parque Empresarial PLAZA, C/ Manfredonia 6, 50197 Zaragoza.



fr Détartrant rapide pour lave-linge et lave-vaisselle
Permet d'éliminer efficacement les dépôts de calcaire nuisibles au bon fonctionnement de votre machine.

Mode d'emploi pour le lave-linge : Ne pas utiliser dans des réservoirs émaillés. Versez le contenu du sachet dans votre machine à laver (sans linge ni détergent) et démarrez le programme de lavage Couleurs à 60 °C sans prélavage.

Mode d'emploi pour le lave-vaisselle : Ne pas utiliser en même temps que du produit vaisselle. Démarrez l'appareil à vide en choisissant le programme indiquant la température la plus élevée. Ouvrez avec précaution l'appareil après 30 minutes et ajoutez le contenu du sachet. Ensuite, lancez de nouveau ce programme pour rincer soigneusement la machine. **Exception :** s'il existe un programme d'entretien de la machine (voir le manuel d'instructions de l'appareil), veuillez sélectionner ce réglage et ajouter le détartrant avant le démarrage du programme.

Atención: Ácido cítrico, ácido maleico. Provoca irritación ocular grave. Puede provocar una reacción alérgica en la piel. Puede irritar las vías respiratorias. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños. Leer atentamente y seguir todas las instrucciones. Evitar respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/ el aerosol. Llevar guantes protección/equipo de protección para los ojos/equipo de protección para la cara. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante agua y jabón. En caso de irritación o erupción cutánea:

Attention : Acide citrique, acide maléique. Provoque une sévère irritation des yeux. Peut provoquer une allergie cutanée. Peut irriter les voies respiratoires. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le

réceptif ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Lire attentivement et bien respecter toutes les instructions. Éviter de respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols. Porter des gants de protection/ un équipement de protection des yeux/un équipement de protection du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU : Laver abondamment à l'eau et au savon. En cas d'irritation ou d'éruption cutanée : consulter un médecin. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Si l'irritation oculaire persiste : consulter un médecin.

Contient : < 5 % agents de surface non ioniques.



hr Brzo sredstvo za uklanjanje kamenca za perilice rublja i perilice posuda
Za učinkovito uklanjanje štetnih naslaga kamenca s uređaja.

Upute za uporabu za perilice rublja: Ne upotrebljavati s emailiranim spremnicima. Dodajte sadržaj spremnika (bez rublja i deterđenta) u perilicu rublja i pokrenite program pranje rublja u boji na 60 °C bez prethodnog pranja.

Upute za uporabu za perilice posuda: Ne koristite zajedno s deterđentima za automatsko pranje posuda. Uklijučite praznu perilicu posuda na najvišu moguću temperaturu. Nakon 30 minuta pažljivo otvorite perilicu posuda i dodajte sadržaj posude. Zatim pokrenite program za temeljito čišćenje. **Iznimka:** Ako je dostupan program za njegu stroja (pogledajte upute za uporabu od aparata), odaberite ovu postavku i dodajte sredstvo za uklanjanje kamenca prije početka programa.

Upozorenje: Limunska kiselina, maleinska kiselina. Uzrokuje jako nadraživanje oka. Može izazvati alergijsku reakciju na koži. Može nadražiti dišni

sustav. Ako je potrebna liječnička pomoć pokazati spremnik ili naljepnicu. Čuvati izvan dohvata djece. Pažljivo pročitajte i slijedite upute. Izbjegavati udisanje prašine/dima/plina/maglice/pare/aerosola. Nositi zaštitne rukavice/zaštitu za oči/zaštitu za lice. U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: Oprati velikom količinom sapunice. U slučaju nadražaja ili osipa na koži: zatražiti savjet/pomoć liječnika. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispirati. Ako nadražaj oka ne prestaje: zatražiti savjet/pomoć liječnika.

Centar za kontrolu otrovanja: 01/2348-342

Sadržj: < 5 % neionske površinski aktivne tvari.

it Decalcificante rapido per lavatrici e lavastoviglie
Specifico per rimuovere in maniera efficace i depositi di calcare.

Istruzioni per l'uso della lavatrice: Non utilizzare in apparecchi con vasca smaltata. Inserire il contenuto della busta nella lavatrice (senza bucato e detersivo) e avviare un programma senza prelavaggio per capi colorati a 60 °C.

Istruzioni per l'uso della lavastoviglie: Non deve essere impiegata insieme a detersivi per piatti. Avviare l'apparecchio vuoto selezionando il programma con l'indicazione della temperatura più elevata. Trascorsi 30 minuti, aprire con cautela l'apparecchio e aggiungere il contenuto della busta. Riavviare il programma per un perfetto risciacquo. **Ecezione:** se l'apparecchio dispone di un programma per la cura (vedere le istruzioni per l'uso dell'apparecchio), si prega di selezionare questa impostazione e aggiungere il decalcificante già prima dell'avvio del programma.

Attenzione: Acido citrico, acido maleico. Provoca grave irritazione oculare. Può provocare una reazione allergica cutanea. Può irritare le vie respiratorie. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Leggere attentamente e seguire tutte le istruzioni. Evitare di respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol. Indossare guanti/occhiali di protezione/protezione per il viso. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: Lavare abbondantemente con acqua e sapone. In caso di irritazione o eruzione

della pelle: consultare un medico. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico.

Contiene: < 5 % tensioattivi non ionici.

Per il corretto smaltimento della confezione visita il sito <http://recyclinginfo.bsh-group.com>



nl Snelontkalker voor was- en afwasmachines
Geschikt om schadelijke kalkaanslag in uw machine effectief te verwijderen.

Gebruiksaanwijzing voor de wasmachine: Niet gebruiken bij geëmailleerde behuizingen. Inhoud van het zakje (zonder wasgoed en wasmiddel) in de wasmachine doen en het programma voor bonte was zonder voorwas op 60°C inschakelen.

Gebruiksaanwijzing afwasmachine: Mag niet samen met afwasmiddelen worden gebruikt. Toestel leeg in het programma met hoogste temperatuurindicatie starten. Na 30 minuten het toestel voorzichtig openen en de inhoud van de doos toevoegen. Daarna nogmaals het volledige spoelprogramma kiezen. **Uitzondering:** bij machineonderhoudsprogramma (zie gebruiksaanwijzing toestel) gelieve deze instelling te selecteren en de ontkalker al voor het starten van het programma toe te voegen.

Waarschuwing: Citroenzuur, maleïnezuur. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Kan een allergische huidreactie veroorzaken. Kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Lees aandachtig en volg alle instructies op. Inademing van stof/rook/gas/nevel/damp/spuitnevel vermijden. Draag beschermende handschoenen/

oogbescherming/gelaatsbescherming. Bij CONTACT MET DE HUID: Met veel water en zeep wassen. Bij huidirritatie of uitslag: een arts raadplegen. Bij CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen.

Bevat: < 5 % niet-ionogene oppervlakteactieve stoffen.

pt Descalcificador rápido para máquina de lavar roupa e máquina de lavar louça
Adequado para eliminar eficazmente os prejudiciais depósitos de calcário na sua máquina.

Instruções de utilização para máquina de lavar roupa: Não utilizar em recipientes esmaltados. Deitar o conteúdo do recipiente (sem roupa e detergente) na máquina de lavar roupa e deixar correr o programa de 60º para roupa de cor sem pré-lavagem.

Instruções de utilização para máquina de lavar louça: Não pode ser utilizado em conjunto com detergentes para máquina de lavar louça. Ligar o aparelho sem louça no programa com indicação da temperatura mais alta. Decorridos 30 minutos, abrir cuidadosamente o aparelho e adicionar o conteúdo do recipiente. Depois, deixar correr outra vez o programa para uma lavagem metuculosa. **Exceção:** se o programa de conservação da máquina estiver disponível (ver instruções de utilização do aparelho), seleccionar esta regulação e adicionar o descalcificador logo antes do início do programa.

Atenção: Ácido cítrico, ácido maleico. Provoca irritação ocular grave. Pode provocar uma reacção alérgica cutânea. Pode provocar irritação das vias respiratórias. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Manter fora do alcance das crianças. Ler atentamente e seguir todas as instruções. Evitar respirar as poeiras/fumos/gases/névoas/vapores/aerosóis. Usar luvas de proteção/proteção ocular/proteção facial. SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE: Lavar abundantemente com água e sabão. Em caso de irritação ou erupção cutânea: consulte um médico. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: Enxaguar cuidadosamente com

água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continue a enxaguar. Caso a irritação ocular persista: consulte um médico.

Contém: < 5 % tensoactivos não-iónicos.

sr Средство за брзо уклањање каменца за веш машине и машине за прање посуђа

За ефикасно уклањање каменца са ваших апарата.

Корисничка упутства за машине за прање веша: Не користити на emailираним кадама. Додајте садржај паковања (без веша и детерџента) у машину за прање веша и покрените програм за прање веша у боји на 60 ° C без претпрања.

Корисничка упутства за машине за прање посуђа: Не користити заједно са средствима за прање у судомашинама. Празну машину подесите на програм са највишом температуром и покрените програм. Пажљиво отворите машину након 30 минута и додајте садржај паковања. Наставите са програмом како би се обавило темељно чишћење машине. **Изузетак:** Уколико је доступан програм за негу машине (погледајте упутство за употребу апарата), одаберите ову поставку и додајте средство за уклањање каменца пре почетка програма.

Пажња: Лимунска киселина, малеинска киселина. Доводи до јаке иритације ока. Може да изазове алергијске реакције на кожи. Може да изазове иритацију респираторних органа. Ако је потребан медицински савјет, са собом понијети амбалажу или етикету производа. Чувати ван домаћаја деце. Пре употребе прочитати информације на етикету. Избјегавати удисање праšине/дима/гаса/магле/пара/спреја. Носити заштитне рукавице/заштиту за очи/заштиту за лице. АКО ДОСПЕ НА КОЖУ: Испрати са пуно сапуна и воде. Ако дође до иритације коже или осипа: Потражити медицински савет/посматрање. АКО ДОСПЕ У ОЧИ: Пажљиво испирати водом неколико минута. Уклонити контактна

сочива, уколико постоје и уколико је то могуће учинити. Наставити са испирањем. Ако иритација ока не пролази: Потражити медицински савет/посматрање.

Садржи: <5 % нејонски сурфактанти.